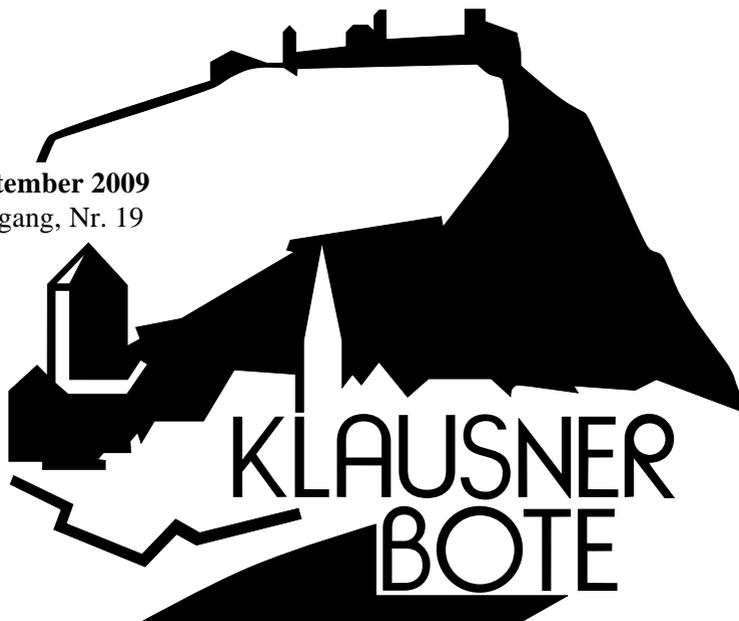




19. September 2009  
25. Jahrgang, Nr. 19



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- So./Dom. 20.09.** Um 09:00 Uhr Familiengottesdienst mit Segensfeier für die Kinder der 1. Klassen Grundschule
- Do./Gio. 24.09.** Bauernmarkt in Klausen, Tinneplatz 8.00 - 13.00 Uhr  
*Mercato contadino, Piazza Tinne dalle ore 8.00 alle ore 13.00*

## Der neue **Kredit-Schutz** ...

...übernimmt im Notfall die Zahlung Ihrer Kreditraten.

Nähere Infos in Ihrer Volksbank-Filiale!

Willkommen im Leben.



**Volksbank**

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung Hauptverein

2. Alpenduathlon Klausen – Latzfonsner Kreuz am Samstag 12.09.2009

Der Amateursportverein Klausen möchte sich auf diesem Wege bei allen freiwilligen Helfern/innen bedanken, die zum guten Gelingen des 2. Alpenduathlons von Klausen auf das Latzfonsner Kreuz beigetragen haben, denn ohne deren Hilfe und Eifer wäre es uns sicherlich nicht gelungen diese Veranstaltung so reibungslos über die Bühne zu bringen. Ein ganz besonderer Dank gilt der Gemeindeverwaltung von Klausen, den Freiwilligen Feuerwehren von Klausen und Latzfons, dem Weißen Kreuz Klausen, dem Gemeindevorstand Dr. Mussner Edmund, den Wirtschaftstreibenden und sämtlichen Sponsoren besonders den Hauptsponsoren Südtiroler Volksbank Filiale Klausen und Raiffeisenkasse Untereisacktal Filiale Klausen.

Danken möchten wir besonders Herrn Demetz Alois, Prantner Alex und Lunger Hansjörg, die uns organisatorisch sehr unterstützt haben.

Ein besonderer Dank und große Bewunderung geht aber an alle Athleten/innen, die sich an dieser Veranstaltung beteiligt haben und uns ihren sportlichen Einsatz und Ehrgeiz gezeigt haben.

D A N K E !!!!

Die Ergebnisliste kann unter [www.alpenduathlon.com](http://www.alpenduathlon.com) abgerufen werden.

GRATULATION

Herr *Fliri Walter und Felderer Hubert*, Mitglieder der Sektion Stocksport des ASV Klausen, errangen am 29. August in Naturns mit den hervorragenden Plätzen 2 und 13 den Aufstieg von der Serie B in die Serie A in der Disziplin Zielbewerb auf Asphalt.

Der Hauptausschuss gratuliert den Athleten herzlich und wünscht ihnen für die Zukunft alles Gute und weiterhin viel sportlichen Erfolg.

Der Hauptausschuss des ASV KLAUSEN

SKIGYMNASTIK

Auch im Herbst/Winter 2009 wird die Skigymnastik wieder abgehalten. Organisiert wird sie vom Amateursportverein Klausen.

**Kurstag:** Mittwoch  
**Zeit:** 19.15 Uhr bis 20.15 Uhr  
**Ort:** Turnhalle Bergamt  
**Kursleiter:** Ulrike Fink  
**Beginn:** **Mittwoch, 07. Oktober 2009** insgesamt 10 Einheiten  
**Kursbeitrag:** Euro 50,00  
**Anmeldung:** durch Einzahlung des Kursbeitrages bei Kursbeginn

Der Präsident des ASVK  
Siegfried Schrott

### Mitteilung Sektion Yoseikan Budo

Ab **Oktober 2009** beginnt wieder das Training in der Turnhalle im Bergamt in Klausen.

Folgende Gruppen und Trainingstage sind vorgesehen:

**Kinder:** Montags von 15.45 – 16.45 Uhr

**Jugend:** Montags von 19.00 – 20.00 Uhr

**Erwachsene:** Montags von 20.00 – 22.00 Uhr

Informationen bei: Gasser Markus Tel. 349/6082853

Der Sektionsleiter  
Gasser Markus

### **ASV Klausen – Volley Freizeit**

Es gibt eine Gruppe von Freizeitvolleyballspielern die einmal pro Woche trainieren und sich an der Eisacktaler Freizeitmeisterschaft beteiligen möchten. Als Trainingstag wäre der Mittwoch (oder eventuell der Donnerstag) vorgesehen. Interessierte melden sich bitte bei Fill Alexander (Tel. 329/2640284 – alexander@fill.bz.it)

### **ASV Klausen - Sektion Volleyball Jugend**

Mit **Montag, 21. September 09** beginnt wieder das Training der Jugendmannschaften. Alle die ausprobieren möchten ob ihnen das Volleyballspielen gefallen würde können in die große Halle der Mittelschule kommen und mitmachen. Folgende Gruppen und Trainingstage sind vorgesehen:

**Mädchen Unter 14: Jahrgänge 1996 und 1997**

Trainingsleiter: Rainer-Wieser Verena und Sigi Schrott

Mittwoch, von 17.00 bis 18.30  
Freitag, von 17.00 bis 19.00 Uhr

### **Mädchen Unter 12: Jahrgang 1998**

Trainingsleiter: Fink Alexandra und Sigi Schrott

Montag, von 15.00 bis 18.00 Uhr  
Freitag, von 17.00 bis 19.00 Uhr

### **Mini Buben: Jahrgänge 1998 bis 2000**

Trainingsleiter: Schrott Johann

Donnerstag, von 17.30 bis 19.00

### **Mini Mädchen: Jahrgänge 1998 bis 2001**

Trainingsleiter: Schrott Sigi

Freitag, von 16.30 bis 17.00 Uhr

Neuanmeldungen von Interessierten bei Sigi Schrott (Tel: 335/5625658 oder [sigi\\_schrott@rolmail.net](mailto:sigi_schrott@rolmail.net)) oder in der Gemeinde bei Gasser Luis (Tel: 333/4248328).

## **ELKI KLAUSEN**

**Richtigstellung:** Liebe Eltern und Großeltern, das Elki Klausen öffnet nicht, wie im vorigen Boten angegeben am 29.09.2009, sondern ist schon seit 15. September 2009 wieder offen.

### **Jubiläumsfeier anlässlich des 10jährigen Bestehens des Elki Klausen**

Anlässlich des zehnjährigen Bestehens des Elki Klausen findet am Sonntag, **27. September 2009**, unsere **Jubiläumsfeier** statt. Zur Einstimmung feiern wir **um 09.00 Uhr einen Gottesdienst** in der **Pfarrkirche von Klausen**, zu dem wir Euch alle herzlich einladen. Nachher erwarten wir Euch im Kapuzinergarten in Klausen. Für Spiel, Spaß und gute Unterhaltung sowie Verköstigung ist natürlich gesorgt! Das bekannte **Zirkusäffchen BOBBY** wird auch dabei sein, außerdem haben wir einen **Glückstopf** mit vielen **schönen Preisen** vorbereitet! Weiteres wollen wir noch nicht verraten! Lasst Euch überraschen! Schaut vorbei! Wir freuen uns schon!

Das Elki-Team

### Kurs: Vorbereitung auf Geburt und Elternschaft

Viele offene Fragen bewegen Eltern in der besonderen Zeit des Wartens auf ihr Kind. Der Vorbereitungskurs auf Geburt und Elternschaft bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihre Zweifel und Fragen zu klären, Vertrauen in die eigene Kraft und Fähigkeit zu entwickeln. Der Kurs richtet sich an Paare, aber auch Frauen, die ihr erstes Kind erwarten oder bereits Eltern sind. Die werdenden Väter sind auch herzlichst eingeladen, denn gerade in der Zeit der Schwangerschaft, Geburt und auch danach können Sie Ihrer Partnerin eine große Hilfe sein.

**Kursinhalte:** Schwangerschaft; Was erlebt das Kind im Mutterleib? Geburt und Wochenbett; Kreissaalbesichtigung; Stillen und Ernährung des Kindes im ersten Lebensjahr; Babyausstattung und praktische Säuglingspflege; Leben mit dem Neugeborenen; Entspannungs- Atem- und Körperwahrnehmungübungen.

**Kursbeginn und Ort:** Oktober 2009 im Sanitätssprengel Klausen

**Kursdauer und Kurszeit:** 7 Abendeinheiten zu je 2 Stunden jeweils von 17.30 bis 19.30 Uhr

**Kursleitung:** Sanitätsassistentin und Hebamme vom Sprengel Klausen

**Empfohlener Kursbeginn:** 6-7 Schwangerschaftsmonat

**Anmeldung und Information:** Vorsorgedienst Brixen, Tel. 0472/835651

E-mail: [vorsorge.brixen@sb-brixen.it](mailto:vorsorge.brixen@sb-brixen.it)



**AWEGER**  
Buch • Papier • Druck  
Oberstadt 44 - 39043 Klausen - Tel. 0472 845 104

Schulbeginn

Bei uns findest du alles  
für die Schule:  
Schultaschen, Hefte,  
Farbstifte, Merkhefte,  
und vieles mehr!

**info@weger.net - www.weger.net**

## FELDENKRAIS® KURSE 2009 ab 1. Oktober DIE FELDENKRAISMETHODE®

Bewegung – der Pfad zum Lernen

**Feldenkrais – für wen?**

**Für Sportler-innen:** Ein Skelett, das Belastung übernimmt und Gewicht trägt, gibt die Muskeln frei für differenzierte Koordination. Das Verletzungsrisiko sinkt, und Ihre Leistung verbessert sich.

**In der Monotonie eines sitzenden Berufs:** Haltung kann leicht, dynamisch und angenehm sein. Entwickeln Sie Ihre persönlichen Strategien, wie Sie sich von ermüdenden Haltungszwängen befreien können.

**Bei Bewegungseinschränkung infolge Unfall, Abnutzung oder Krankheit:** Nutzen Sie die Anpassungsfähigkeit des menschlichen Körpers und lernen Sie, die Möglichkeiten Ihrer aktuellen Situation auszuschöpfen.

**Bei Überbelastung in Beruf und Alltag:** Verspannungen, Schmerz und Erschöpfung machen deutlich, dass Veränderungen angezeigt sind. Auf sanfte, spielerische Art finden Sie heraus, wie Sie Nischen der Entlastung schaffen und Ihre Kraft wirkungsvoller einsetzen können.

**Für Menschen auf der Suche nach einer besseren Lebensqualität:**

Bewegung ist die ursprünglichste Art, sich und die Welt zu erfahren.

Im Erforschen ungewohnter Bewegungsabläufe lernen Sie sich von neuen Seiten kennen. Sie gewinnen ein lebendigeres Selbstbild und werden nicht nur körperlich, sondern auch geistig und seelisch beweglicher.

**Wo:** Klausen – Eisackgasse, 6

**Wann:** Donnerstag von 18.45 bis 19.45 Uhr und von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr  
Freitag von 17.00 Uhr bis 18.15 Uhr u. von 18.30 Uhr bis 19.30 Uhr

**Anmeldung und Information:** Carla Slanzi Gamper - Dipl. Feldenkraislehrerin  
+39 0471 952344 oder +39 333 9432229

\* carla.slanzi@rolmail.net - [www.carlaslanzigamper.it](http://www.carlaslanzigamper.it)

Einzelstunden nach Vereinbarung

## CORSI METODO FELDENKRAIS® 2009

*Riprendono il 01 ottobre*

*Permette di imparare a migliorare e potenziare i propri movimenti, rendendoli più facili e più agili. Con il Metodo Feldenkrais® si ottengono benefici sulla postura, sul modo di muoversi. E' un valido supporto per dolori articolari e muscolari, traumi e disturbi neurologici. Riduce lo stress fisico ed emotivo.*

**IL METODO VIENE USATO CON:**

- *bambini per superare difficoltà di sviluppo, coordinazione motoria, difficoltà d'apprendimento*
- *anziani per recuperare mobilità, flessibilità e confidenza necessarie per vivere una vita indipendente*

- *persone con disturbi cronici, sclerosi multipla, paralisi cerebrale ecc. per alleviare i sintomi della malattia*
- *atleti, musicisti, danzatori per incrementare le prestazioni sportive ed artistiche*
- *con tutti noi per ristabilire, restituire la gioia e la vitalità che si prova muovendosi liberamente con agio ed eleganza*

**Dove:** CHIUSA – Via Isarco, 6

**Quando:** Giovedì dalle ore 18.45 alle ore 19.45 e dalle ore 20.00 alle ore 21.00

Venerdì dalle ore 17.00 alle ore 18.15 e dalle ore 18.30 alle ore 19.30

**Iscrizione ed informazioni:**

Carla Slanzi Gamper - insegnante Metodo Feldenkrais®

+39 0471 952344 oppure +39 333 9432229

carla.slanzi@rolmail.net - [www.carlaslanzigamper.it](http://www.carlaslanzigamper.it)

*Lezioni individuali su appuntamento*

## JUGENDDIENST KLAUSEN

### Gefirmtenfest am Sonntag, 11.Oktober 2009

Das Gefirmtenfest findet heuer unter dem Motto „BeGEISTERung Sonntag“ statt. Eingeladen sind alle Firmlinge der Jahre 2008 und 2009, sowie deren Firmvorbereiter/innen.

Das Fest findet bei jeder Witterung im Kapuzinergarten in Klausen statt.

Gemeinsam feiern wir um 10.30 Uhr eine Hl. Messe, anschließend gibt es eine Stärkung sowie bis 16 Uhr tolle Workshopecken.

Mit dabei sind viele Jugendliche aus allen Pfarreien des Dekanates Klausen.

Anmeldungen und Informationen bei deinem Firmhelfer/in oder im Pfarramt;

Informationen zur Veranstaltung im Jugenddienst Dekanat Klausen bei Jugendreferentin Magdalena Mayr unter 0472 847828.

Lass dir dieses Gemeinschaftserlebnis nicht entgehen und komm auch du!

**Scooter, Auto, Ausgehen, Klamotten, Führerschein, Handy, Internet wie soll ich das bloß alles unter einen Hut bekommen???**

**Willst du den Überblick behalten? Dann komme zu einem der Treffen in deinem Jugendraum:**

Jugendtreff KAOS:  
Freitag, 25. September 2009 um 19.00 Uhr  
Jugendtreff Latzfons:  
Freitag, 02. Oktober 2009 um 19.00 Uhr  
Jugendraum Gufidaun:  
Freitag, 16. Oktober 2009 um 19.00 Uhr  
Jugendraum Verdings:  
Freitag, 23. Oktober 2009 um 19.00 Uhr

INFO: Organisiert wird dieses Projekt vom Jugenddienst Klausen in Zusammenarbeit mit der Verbraucherzentrale. Erwünscht sind Jugendliche im Alter von 12 bis 25 Jahren und es ist für jeden Teilnehmer kostenlos und ohne Anmeldung

## STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

Samstag **19.9.2009** Sabato  
**Die lange Nacht der Museen**  
**La lunga notte dei Musei**

Öffnungszeiten\_Orari di apertura  
**Ore 15.30 - 21.30 Uhr**  
Eintritt frei\_Ingresso libero

Ausstellung\_Mostra

**Hermann Josef Runggaldier**

**Eröffnung: Freitag, 25. September 2009, 18.00 Uhr**  
**Inaugurazione: venerdì 25 settembre 2009, ore 18**

Grußworte\_Parole di saluto  
**Dr. Florian Mussner**  
Landesrat für ladinische Kultur\_Assessore Prov. Cultura Ladina  
Zur Ausstellung spricht\_Presentazione  
**Prof. Peter Weiermair**  
Kurator der Ausstellung\_Curatore della mostra

Dauer der Ausstellung\_Durata della mostra: 26.9. – 7.11.2009  
Öffnungszeiten: Di-Sa 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr. Sonntag und Montag geschlossen  
Orari d'apertura: ma-sa ore 9.30 – 12, 15.30 – 18. Domenica e lunedì chiuso

### Zukunft der Zweigstelle Klausen

Damit die Arbeit des Katholischen Familienverbandes Klausen weitergeführt werden kann, suchen wir ganz dringend Frauen und Männer, die im Ausschuss mitarbeiten und ihre Ideen für die Klausner Familien einbringen möchten. Wir laden deshalb alle interessierten Personen ganz herzlich und unverbindlich zu einem

**Informationsabend  
am 24. September 2009 um 20.00 Uhr  
im Vereinslokal in der Mittelschule**

ein.

Bitte kommt und informiert Euch, vielleicht ist eine Mitarbeit im Katholischen Familienverband Klausen genau das Richtige für Euch, um Kontakte mit Gleichgesinnten zu knüpfen und um für die Klausner Familien, Kinder und Jugendliche tätig zu werden. Wir freuen uns auf Euer Kommen und das gemeinsame Planen der weiteren Schritte für den KFS Klausen!

Sollte es uns nicht möglich sein, genügend engagierte MitarbeiterInnen zu finden, sehen wir uns schweren Herzens gezwungen, die Zweigstelle Klausen stillzulegen. Helft bitte mit, damit das nicht passiert!

Für nähere Informationen steht Euch Sabine Steier, Tel. 0472/845221 zur Verfügung.

Der Ausschuss des KFS Klausen

## AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

- **Am Mittwoch, den 30. September findet um 11.00 Uhr** die Einweihungsfeier des neu renovierten Apostelhauses statt. Alle Bürgerinnen und Bürger sind dazu herzlich eingeladen.  
*Si rende noto che, mercoledì, 30 settembre ore 11.00, a termine dei lavori si restaura, si terrà l'inaugurazione della Casa degli Apostoli. Tutti i cittadini sono invitati a partecipare.*
- **Nächste Sitzung Baukommission am Freitag den 02.10.2009**  
Die Bauansuchen müssen mit allen erforderlichen technischen Unterlagen und Dokumenten 10 Tage vor der Sitzung (also innerhalb 21.09.2009 – 12,00 Uhr) im Bauamt hinterlegt werden. Unvollständige und später eingereichte Ansuchen werden nicht mehr berücksichtigt bzw. nicht auf die Tagesordnung gesetzt.  
***Prossima seduta della Commissione Edilizia: Venerdì 02.10.2009***  
*Le domande di concessione edilizia devono essere corredate di tutta la documentazione tecnica necessaria e depositate 10 giorni prima della seduta presso l'Ufficio Tecnico (cioè entro 21.09.2009 – ore 12.00).*

*Richieste incomplete e richieste che arrivano in ritardo non vengono considerate.*

- **Zivilschutz in der Gemeinde Klausen**

Verschiedene Projekte werden demnächst realisiert, um Personen und Häuser vor Schäden zu bewahren und Strassen sicherer zu machen.

In St. Josef wird ein Schutzzaun errichtet.

Die Strasse nach Putzen war wiederholt vom Steinschlag getroffen, daher muss sie mit Schutzzäunen und Netzen abgesichert werden, ebenso die Strasse von Aussermühl nach Gufidaun. Ein Grossteil der Kosten wird vom Land abgedeckt.

Der Säbnerberg lernt uns immer wieder das Fürchten mit seinen Steinschlägen, daher werden noch heuer im Gelände neben dem Bischofshof und unter dem sogenannten „Turm“ Sicherungsmaßnahmen getroffen und im nächsten Jahr der Bereich unter dem Kassianturm. Die Arbeiten übernimmt die Landesverwaltung.

Am 04. September 2009 hat uns der Tinnebach wieder gezeigt, welche Kräfte er in sich hat. Der starke Regen zwischen Klausnerhütte und „Toten“ hat die Bäche Blankenbach, Kaserbach und Nockbach zu gefährlichen Gebirgsbächen anschwellen lassen. Die beiden Rückhaltebecken beim Tunnel und beim „Muttner“ waren zum Bersten voll mit Material und Holz. Verschiedene Stellen an der Pucherstraße wurden unterspült, der Parkplatz im Pucher zum Teil weggespült. Wäre die 2. Sperre nicht gewesen, dies die einhellige Meinung der Fachleute, wäre die Altstadt sicherlich überschwemmt worden. Dank unserer raschen Intervention hat die Wildbachverbauung versprochen die Schäden zu beheben und mit den Arbeiten schnellstens zu beginnen. Es handelt sich um Schäden von ca. 200.000 €.

Dank der großzügigen Unterstützung von Seiten des Landes können nun etliche Probleme einer Lösung zugeführt werden.

Im Rahmen des Zivilschutzes hat die Freiwillige Feuerwehr von Klausen mit umliegenden Wehren und dem Weißen Kreuz und der Bergrettung am Samstag, den 12. September 2009 eine Großübung durchgeführt.

Die Bergung von 15 „Verletzten“ und einem „Toten“ (Puppe) aus einem abgestürzten Bus hat gezeigt, wie wichtig eine solche Übung ist.

Allen Beteiligten gilt unser aufrichtiger Dank und Anerkennung.

Der Referent Gasser Heinrich

- **Nationalrat Gemeindenverband**

Bürgermeister Dr. Arthur Scheidle ist in der letzten Verwaltungsratssitzung des Südtiroler Gemeindenverbandes zum Vertreter des Landes im Nationalrat des Gesamtstaatlichen Gemeindenverbandes in Rom ernannt worden. Bürgermeister Scheidle ist auch Mitglied des Verwaltungsrates der Vereinigung der schönsten Altstädte Italiens.

## Consiglio nazionale dell'Associazione Comuni Italiani

*Il nostro Sindaco dott. Arthur Scheidle – dal 2002 membro del Direttivo del Club “I Borghi più belli d’Italia” - è stato nominato rappresentante dell’Alto Adige in seno al Consiglio nazionale dell’Organizzazione dei Comuni Italiani, avente sede a Roma.*

- **Tiroltag der Bezirkschronisten**

Die Bezirkschronisten aus ganz Tirol treffen sich einmal im Jahr zu einem Gedankenaustausch.

Diesmal war Klausen mit Säben und dem Weiler Pardell der Ort der Begegnung. Die Organisation und Führung im Namen der Stadtgemeinde oblag Dr. Christoph Gasser, der 32 Personen aus allen Landesteilen begrüßen und begleiten konnte.

- **Eisenbahnwelt**

Das neue Eisenbahnmuseum in Rabland ist letztes Wochenende seiner Bestimmung übergeben worden. Es ist eine Schenkung eines bundesdeutschen Eisenbahnliebhabers.

Im Rahmen dieser umfassenden Ausstellung von Modelleisenbahnen ist auch der Bahnhof von Klausen, die Pfarrkirche, Schloss Branzoll und Säben angemessen modelliert und berücksichtigt.

Ein Besuch dieses neuen Museums ist empfehlenswert.

## **EINLADUNG ZUM VORTRAG:**

### **- ERBRECHT: VON FRAU ZU FRAU ERKLÄRT -**

Die wichtigsten Begriffe zum Thema Erbrecht. Anhand von praktischen Beispielen werden die wichtigsten Begriffe zum Thema Erbrecht erläutert (z. B. gesetzliche und testamentarische Erbfolge, Pflichtteile, Möglichkeiten der Regelung des Nachlasses zu Lebzeiten). Es wird jeweils aufgezeigt, worauf frau in den konkreten Fällen besonders achten muss.

organisiert von:

Landesbeirat für Chancengleichheit zwischen Mann und Frau,

Frauenbüro,

Katholische Frauenbewegung

und der Gemeindeverwaltung Klausen,

Kulturassessorat

**Referentin:** Marion Brugnara, Rechtsanwältin

**Ort:** Kapuzinerkeller, Frag 1, Klausen

**Zeit:** Freitag, den 02. Oktober 2009 um 20.00 Uhr

**Hast du Lust ein Ministrant zu werden?!**

Mach zusammen mit anderen Kindern aus deinem Dorf den Dienst für die Kirche und trifft dort deine Freunde.

Außerdem erwarten dich dort tolle Ausflüge und gemeinsame Aktionen, wie zum Beispiel das Ministrantenrodeln oder das Minifußballturnier, und noch vieles mehr...!!

Also wenn du Lust hast mit zu machen, oder noch nicht genau weißt, was es heißt Mini zu sein, kannst du gerne zum Treffen am 29. September nach dem Unterricht in die Volksschule von Verdings kommen und zu horchen. Und wenn es dir gefällt darfst du dich gerne bei Ulrike (Handy 340 62 971 94) melden und einfach mal schauen, ob es was für dich ist ☺

**Also, wir freuen uns auf dich!  
deine Ulrike und Anita**

**NEUER FAHRPLAN LINIENBUS GUFIDAUN – KLAUSEN  
NUOVO ORARIO BUS DI LINEA GUDON - CHIUSA**

**Herbst- und Winterfahrplan –Orario invernale**  
gültig ab 14.09.2009 – *valido dal 14.09.2009*

von **Gufidaun** (Feuerwehrgerätehaus) nach **Klausen** (Busbahnhof)

Da **Gudon** (*sede vigili del fuoco*) a **Chiusa** (*stazione autobus*)

Abfahrt – *Partenza*

Ankunft - *Arrivo*

<b>7.15</b>	Schultagen – <i>giorni di scuola</i>	7:22
<b>8.46</b>	Werktags – <i>giorni feriali</i>	8:53
<b>10.46</b>	Werktags – <i>giorni feriali</i>	10:53
<b>13.46</b>	Werktags – <i>giorni feriali</i>	13:53
<b>18.21</b>	Werktags – <i>giorni feriali</i>	18:28

## Abfahrten von **Klausen** nach **Gufidaun**

*Partenza da Chiusa per Gudon*

Abfahrt – <i>Partenza</i>		Ankunft - <i>Arrivo</i>
<b>7.08</b>	Schultagen – <i>giorni di scuola</i>	7:15
<b>8.38</b>	Werktags – <i>giorni feriali</i>	8:45
<b>10.38</b>	Werktags – <i>giorni feriali</i>	10:45
<b>12.21</b>	Samstags an Schultagen <i>Sabato giorni di scuola</i>	12:28
<b>12.58</b>	Schultagen außer Samstag <i>Giorni di scuole escl. sabato</i>	13:05
<b>13.38</b>	Werktags – <i>giorni feriali</i>	13:45
<b>15.31</b>	Dienstags an Schultagen <i>Martedì giorni di scuola</i>	15:38
<b>18.14</b>	Werktags – <i>giorni feriali</i>	18:21

## VERSCHIEDENES - *VARIE*

### HANDWERKERAUSFLUG BEZIRK KLAUSEN

Unser diesjähriger Ausflug führt uns nach Sand in Taufers. Von dort wandern wir entlang des Franziskusweges zu den Wasserfällen.

Es besteht auch die Möglichkeit, mit dem Bus dort hin zu gelangen. Anschließend Mittagessen im Gasthaus des Landesrates Berger. Nach dem Essen besichtigen wir das Schloss Taufers. Der Bürgermeister der Gemeinde Sand in Taufers, Herr Helmuth Innerbichler.

wird uns begleiten.

Termin: Sonntag, 04. Oktober 2009

Abfahrt: 8.00 Uhr Marktplatz Klausen (Kaffee Reiserer)

Kostenbeitrag: 35 € pro Person. Im Preis inbegriffen sind die Kosten für Busfahrt, Mittagessen und Eintritt.

Anmeldung: innerhalb Donnerstag, 24. September beim Bezirksobmann Josef Felderer, Tel. 04 72 – 545 055

### BERGKNAPPEN VILLANDERS

Die Bergknappen Villanders laden ein zur 1. Villonderer Stollnfete, am Samstag den 19. September 2009 ab 20:00 Uhr im Erlebnis Bergwerk Villanders ein.

Gefeiert wird in der Umkleidehalle des Bergwerks und im „Schnapsbuddlstollen“.  
Am Sonntag, 20. September 2009 Findet ebenfalls beim Stollenhaus das **Knappenfest** mit Frühschoppen ab 10.00 Uhr und anschließendem Fest statt.

Auf euer Kommen freut sich der Kultur und Museumsverein Villanders

**L'Associazione Reuma di Bolzano** organizza un corso di ginnastica in palestra tenuto da una fisioterapista, inizio il **5 ottobre 2009 ogni lunedì dalle ore 18.00 alle ore 19.00 nella palestra Bergamt a Chiusa**. Per informazioni rivolgersi a Reuma Liga Bolzano, tel. 0471 979 959.

Die **Rheuma Liga Bozen** organisiert auch heuer wieder einen Gymnastikkurs. Der Kurs wird von einer Physiotherapeutin geleitet und beginnt am **5. Oktober 2009, jeden Montag von 18 Uhr bis 19 Uhr, in der Turnhalle Bergamt in Klausen**. Für Informationen wenden Sie sich bitte an die Rheuma Liga Bozen Tel. 0471 979 959.

### **Die „Seelendimension“ des Yoga**

Dieser von Heinz Grill begründete spirituell-mentale Geistschulungsweg des „neuen Yogawillens“ regt die inneren Schöpferkräfte im Menschen an, die zur Erkenntnisentwicklung dienen. Die Hinwendung zu den seelisch-geistigen Sinnbildern der Yogaübungen und das Bilden von wahren Vorstellungen und Gedanken dazu, schulen, ordnen und kräftigen das Denken, die tiefere Empfindungswelt und den Willen. Dieser Weg von Oben nach Unten führt zu einem freien unabhängigen sozial-integrativen Menschen.

#### **Yogakurse ab Montag 21. September**

Sozialsprenkel, 15.00 Uhr und 20.00 Uhr

10 Wochen, 90 Min. € 100,-

#### **Jugendkurse ab Montag 21. September,**

Körperübungen zur Unterstützung und Entwicklung eines gesunden Nervensystems und Haltung bei Jugendlichen

Sozialsprenkel, 17.00 Uhr, 10 Wochen, 60 Min. € 80,-

#### **Eine neue spirituelle Gesangkunst ab Montag 21 September,**

Das Singen wird mit Imaginationen erfüllt, damit sich das Gesangliche aus dem Gemütshaften, physisch Anhaftenden heraushebt und sich eine feinere Empfindungsstimmung im Einzel-Tonerleben entwickelt.

Sozialsprenkel, 18.00 Uhr, 10 Wochen, 90 Min. €100,-

### **Conferenza di S. Vincenzo Chiusa**

*La Conferenza di S. Vincenzo di Chiusa ringrazia tutti i benefattori per le loro offerte e chiede di sostenere anche in futuro l'attività della Conferenza a favore dei bisognosi nella zona di Chiusa. I membri della Conferenza si trovano regolarmente per esaminare le domande e per aiutare, se necessario, tempestivamente e senza iter burocratico.*

*Durante le S. Messe del 26.09.09 alle ore 19,30 e del 27.09.09 alle ore 7,30, giorno di S. Vincenzo, verranno commemorati soprattutto i membri ed i benefattori viventi e defunti della Conferenza di S. Vincenzo di Chiusa. Tutti sono invitati a partecipare alle suddette funzioni.*

## **KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI**

- Freundliches Lehrmädchen gesucht, Apotheke Dr. Jörg Aichner 39043 Klausen, Tel. 0472 846096 [joerg@apotheke.it](mailto:joerg@apotheke.it) \*
- Flexible Frau/Fräulein aushilfsweise für Rezeption bzw. als Saalbedienung bis Allerheiligen gesucht (auch Studentin) Hotel Rierhof Tel. 042 847 454 oder 346 30 243 73 \*
- Kartoffeln vom Bauernhof zu verkaufen Tel. 348 74 883 43 \*
- *Cerco lavoro come babysitter per 4 ore al giorno da lunedì a venerdì. Tel. 340 70 682 67 - dopo le ore 16.00.*
- Suche 2-Zimmerwohnung in Gufidaun zu mieten. Tel. 348 77 697 23
- Neuwertige Gitarre um € 50,00 zu verkaufen. Tel. 0472 847 428 \*
- Wohnung zu mieten gesucht Tel. 339 85 723 19
- Junge Frau sucht Arbeit für Vormittag (nicht Wochenende) im Haushalt, in Geschäft oder im Gastgewerbe Tel. 349 67 001 75
- Junge, erfahrene Buchhalterin/Sekretärin sucht neue Herausforderung in Teilzeit (ev. 75%) Tel. 333 28 715 60 e-mail: [peditur@yahoo.de](mailto:peditur@yahoo.de)

\* Anzeige auf Bezahlung/*annunci a pagamento*

### **Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno**

**info**



19./20.09. **Dr.Rabensteiner Klausen** Tel. 0472 855 536

26./27.09. **Dr.Braun Gottfried** Tel. 0472 840 146

### **Mitteilungen – Avvisi**

Dr. Inge Müller ist vom 28.09. bis 10.10.2009 abwesend. Sie wird von Dr. Marlene Kerer Tel. 0472 846 116 vertreten.

*La dott.ssa Inge Müller è assente dal 28.09 al 10.10.2009 e viene sostituita dalla dott.ssa Inge Müller tel. 0472 846 116.*

## Apothekenturnusse – Farmacie di turno



- 19./25.09. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbiano  
*Farmacia Dr. Ruth Fink, Barbiano*
- 26.09./02.10. Apotheke Dr. C. Ricoldo, Lajen  
*Farmacia Dr. C. Ricoldo, Laion*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **03.10.2009** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 28.09.2009** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 03.10.2009. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 28.09.2009 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it))* Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione:** Sonia Zanotti

## **Volksbank: neue Telefonnummern**

Ab sofort erreichen Sie uns unter folgenden Rufnummern:

Klausen, Tinneplatz 5      0472 811 540

Feldthurns, Dorfstraße 12      0472 811 580

Latzfons, Dorf 18      0472 811 620

Willkommen im Leben.



**Volksbank**